

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Ангола, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, желая создавать благоприятные условия для укрепления сотрудничества между ними, в частности, для осуществления капиталовложений инвесторами каждой из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны, признавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений на основе международного права, законодательства каждой из Договаривающихся Сторон и настоящего Соглашения будут стимулировать движение капитала и деловую инициативу, а также способствовать развитию сотрудничества между обоими государствами в целях развития и повышения благосостояния их народов, согласились со следующим:

ГЛАВА 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 Цель Соглашения

Настоящее Соглашение регулирует вопросы поощрения и взаимной защиты капиталовложений инвесторов каждой из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 2 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

- 1.** Понятие «инвестор» в отношении каждой из Договаривающихся Сторон означает:
 - а) физическое лицо, являющееся гражданином этой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством и осуществляющее капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны;
 - б) юридическое лицо, созданное или учрежденное на территории этой Договаривающейся Стороны в соответствии

с ее законодательством и осуществляющее капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Понятие «капиталовложение» означает все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой такие капиталовложения осуществляются, и в частности, хотя неисключительно:

- а) движимое и недвижимое имущество, а также имущественные права, такие как право собственности, ипотека, залог и другие схожие права;
- б) ценные бумаги, акции, вклады, доли и иные формы участия в капитале организаций;
- в) право требования по денежным средствам или другие права, имеющие экономическую ценность и связанные с капиталовложениями;
- г) исключительные права на объекты интеллектуальной собственности, включая авторские права, патенты, товарные знаки, фирменные наименования, промышленные образцы, технические процессы, информацию, составляющую коммерческую тайну, ноу-хау;
- д) устойчивые деловые связи;
- е) права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе законодательства, договора или разрешения, выдаваемого в соответствии с законодательством компетентным органом соответствующей Договаривающейся Стороны, включая права на разведку, разработку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

Никакое изменение формы капиталовложений не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

3. Понятие «территория Договаривающейся Стороны» означает сухопутную территорию, воздушное пространство и территориальные воды государства каждой из Договаривающихся Сторон, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, которые располагаются за внешними границами территориальных вод государства каждой из Договаривающихся Сторон, в отношении которых соответствующие государства осуществляют, в соответствии с международным правом,

суверенитет, юрисдикцию, а также суверенные права в целях разведки, разработки и эксплуатации природных ресурсов.

4. Понятие «свободно конвертируемая валюта» означает валюту, свободно используемую при осуществлении платежей по международным сделкам, которая определяется в качестве свободно используемой в соответствии со Статьями Устава Международного валютного фонда.

5. Понятие «доходы» означает средства, получаемые от капиталовложений, и в частности, хотя неисключительно, прибыль, дивиденды, проценты и вознаграждения.

6. Понятие «законодательство Договаривающейся Стороны» означает законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты Республики Ангола.

Статья 3

Сфера применения

Настоящее Соглашение применяется к капиталовложениям инвесторов каждой из Договаривающихся Сторон, осуществленным на территории другой Договаривающейся Стороны после вступления его в силу.

ГЛАВА 2

ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ

Статья 4

Поощрение и защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона на своей территории поощряет и создает благоприятные условия для осуществления капиталовложений инвесторами другой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

2. Капиталовложениям, осуществленным инвесторами каждой из Договаривающихся Сторон, предоставляется полная защита и безопасность на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

3. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна на своей территории применять какие-либо необоснованные и дискриминационные меры, которые бы препятствовали использованию, владению или распоряжению капиталовложениями инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством будет доброжелательно рассматривать запросы, касающиеся въезда и свободного перемещения по ее территории граждан другой Договаривающейся Стороны, осуществляющих трудовую деятельность, связанную с капиталовложениями, а также членов их семей.

Статья 5

Режим капиталовложений

1. Капиталовложениям инвесторов каждой Договаривающейся Стороны всегда предоставляется справедливый и равноправный режим на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона на своей территории предоставляет капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны в отношении управления и распоряжения такими капиталовложениями режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый капиталовложениям своих собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства.

3. Предоставление капиталовложениям инвесторов каждой из Договаривающихся Сторон режима не менее благоприятного, чем предоставляемого капиталовложениям своих собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства, не должно толковаться как обязывающее одну Договаривающуюся Сторону распространять на инвесторов другой Договаривающейся Стороны преимущества или привилегии, которые первая Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

- а) в связи с участием в таможенном, экономическом или валютном союзе, общем рынке, зоне свободной торговли или аналогичном международном договоре;
- б) на основе соглашения об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения;
- в) в соответствии с соглашениями Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав бывшего Союза Советских Социалистических Республик.

4. Если законодательство одной из Договаривающихся Сторон или международные соглашения, участницами которых являются обе Договаривающиеся Стороны, содержат более благоприятные положения по сравнению с настоящим

Соглашением, эти положения применяются в части, являющейся более благоприятной для инвестора.

5. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право в соответствии со своим законодательством определять отрасли экономики, в которых деятельность инвесторов исключается или ограничивается.

6. Без ущерба для положений статей **6, 7 и 11** настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны не обязаны предоставлять режим более благоприятный, чем тот, который они предоставляют в соответствии с обязательствами, принятыми по Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации (ВТО) от **15 апреля 1994 г.**, включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС), а также любой другой многосторонней договоренностью, которая может быть достигнута с участием обеих Договаривающихся Сторон и которая будет касаться режима капиталовложений.

Статья 6 **Возмещение ущерба**

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которой был нанесен ущерб вследствие войны или иного вооруженного конфликта, чрезвычайного положения, переворота, восстания или иных схожих обстоятельств на территории другой Договаривающейся Стороны, предоставляется этой Договаривающейся Стороной в отношении реституции, возмещения, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

Статья 7 **Экспроприация**

1. Капиталовложения инвесторов одной Договаривающейся Стороны не могут быть подвергнуты на территории другой Договаривающейся Стороны национализации, экспроприации или иным мерам, равносильным по последствиям экспроприации или национализации (далее именуемой «экспроприация»), за исключением случаев, когда эти меры осуществляются в общественных интересах, на недискриминационной основе при соблюдении порядка, установленного в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны и влекут за собой выплату

быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, должна соответствовать рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений, рассчитанной на дату фактического осуществления экспроприации либо опубликования информации о предстоящей экспроприации, в зависимости от того, какое из событий произошло ранее, и включать в себя проценты, начисляемые с момента экспроприации до даты выплаты компенсации по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе, но не ниже ставки ЛИБОР по шестимесячным долларovým кредитам.

Статья 8

Перевод платежей

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны, после выполнения ими всех налоговых обязательств, беспрепятственный перевод за границу платежей, связанных с капиталовложениями. Такие переводы включают в себя, в частности, но не исключительно:

- а) прибыль, доходы от капитала, дивиденды, проценты и иные доходы, связанные с капиталовложениями;
- б) средства, полученные в связи с продажей либо полной или частичной ликвидации капиталовложений;
- в) средства, выплачиваемые в погашение займов, связанных с капиталовложениями;
- г) вознаграждения граждан другой Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с капиталовложениями на территории первой Договаривающейся Стороны;
- д) первоначальные капиталовложения и дополнительные средства, необходимые для управления и развития осуществленных капиталовложений;
- е) средства, затраченные на управление капиталовложениями на территории другой Договаривающейся Стороны или любого третьего государства;
- ж) любые платежи, предусмотренные статьей 6 настоящего Соглашения;
- з) компенсации, предусмотренные в статье 7 настоящего Соглашения;
- и) платежи, вытекающие из процедуры разрешения спора в

связи с капиталовложениями в соответствии со статьей II настоящего Соглашения.

2. Все платежи в соответствии с настоящим Соглашением осуществляются в свободно конвертируемой валюте без необоснованных задержек по рыночному курсу, применяемому на дату осуществления перевода в соответствии с валютным законодательством той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи каждая Договаривающаяся Сторона может ограничить любые переводы платежей в соответствии со своим законодательством справедливым и недискриминационным способом.

Статья 9

Суброгация

1. Если одна из Договаривающихся Сторон или уполномоченный ею орган осуществляет платеж своим собственным инвесторам в соответствии с гарантией в отношении капиталовложений, другая Договаривающаяся Сторона признает:

а) передачу на своей территории на основании законодательства или договора любых прав и обязательств первой Договаривающейся Стороне или уполномоченному ей органу; и

б) право первой Договаривающейся Стороны или ее уполномоченного органа осуществлять права и обязательства таких инвесторов в порядке суброгации в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения были осуществлены.

2. Права и обязательства, приобретаемые в порядке суброгации, не могут превышать объем первоначальных прав и обязательств инвестора.

ГЛАВА 3

ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 10

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются по возможности путем переговоров.

2. Если способом, указанным в пункте 1 настоящей статьи, спор не урегулирован в течение (6) шести месяцев с даты получения письменного уведомления о проведении переговоров, он по просьбе одной из Договаривающихся Сторон может быть передан в третейский суд **ad hoc** в соответствии с положениям настоящей статьи.

3. Такой третейский суд создается для каждого отдельного случая следующим образом: в течении двух (2) месяцев с даты получения уведомления о третейском разбирательстве, каждая из Договаривающихся Сторон назначает по одному члену третейского суда. Затем эти два члена суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем третейского суда.

Председатель третейского суда назначается в течение трех (3) месяцев с даты назначения двух других членов.

4. Если в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, необходимые назначения не произведены, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к председателю Международного суда с просьбой произвести такие назначения. Если председатель Международного суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может исполнить указанную функцию, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного суда. Если заместитель председателя Международного суда также является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может исполнить указанную функцию, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Председатель третейского суда должен быть гражданином государства, с которым государства Договаривающихся Сторон поддерживают дипломатические отношения.

6. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

7. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы

Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 11

Разрешение споров в связи с капиталовложениями между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, возникающие в связи с капиталовложением данного инвестора на территории другой Договаривающейся Стороны, разрешаются дружественно путем переговоров между сторонами спора.

2. Если спор не может быть разрешен в соответствии с положениями, предусмотренными пунктом 1 настоящей статьи, в течение шести (6) месяцев с даты получения письменного уведомления о проведении переговоров, то такой спор по просьбе инвестора может быть передан на рассмотрение в;

а) компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлены капиталовложения; либо
б) арбитражный суд *ad hoc*, учреждаемый в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), если стороны спора не договорятся об ином; либо

в) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции при условии, что она вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон, или в соответствии с Дополнительными правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров в случае, если Конвенция не вступила в силу для обеих или одной из Договаривающихся Сторон.

3. Выбор инстанции, указанной в пункте 2 настоящей статьи, считается окончательным.

4. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечивать выполнение решения в соответствии со своим законодательством.

Статья 12

Консультации

Представители Договаривающихся Сторон в случае необходимости проводят консультации по вопросам, касающимся применения или толкования настоящего Соглашения, место и время проведения которых согласовывается по дипломатическим каналам.

ГЛАВА 4

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 13

Вступление в силу, срок действия, внесение изменений и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати **(30)** дней после получения последнего из двух уведомлений, направляемых Договаривающимися Сторонами друг другу в письменной форме, о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение десяти **(10)** лет, по истечении которых его действие автоматически продлевается на очередные пятилетние сроки, если одна Договаривающаяся Сторона письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам по крайней мере за двенадцать **(12)** месяцев до истечения соответствующего срока его действия о своем намерении прекратить действие Соглашения.

3. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения или дополнения с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любое изменение или дополнение оформляется отдельным протоколом, который вступает в силу в порядке, предусмотренном пунктом **1** настоящей статьи. Место и дата консультаций между Договаривающимися Сторонами по внесению таких изменений и дополнений согласовываются по дипломатическим каналам.

4. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей с **1** по **12** настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих десяти **(10)** лет после даты прекращения его действия. Однако данное положение не применяется в отношении капиталовложений, осуществленных после прекращения срока действия настоящего Соглашения.

5. Любая из Договаривающихся Сторон может в одностороннем порядке прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив другую Договаривающуюся Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам об этом, в случае наступления коренных изменений обстоятельств, как это определено в статье 62 Венской Конвенции о праве международных договоров (1969 год). В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении двенадцати (12) месяцев с даты получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной. В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО должным образом уполномоченные на то своими Правительствами представители подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Луанде 26 июня 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ РЕСПУБЛИКИ АНГОЛА**

**ПРОТОКОЛ
К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ АНГОЛА
О ПООЩРЕНИИ И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ
КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ**

Подписывая Соглашение о поощрении и взаимной защите капиталовложений между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола, именуемое в дальнейшем «Соглашение», Договаривающиеся Стороны согласовали следующие положения настоящего Протокола, который является неотъемлемой частью Соглашения:

1. Независимо от положений статьи 3 Соглашения, его положения также применяются к капиталовложениям российского Акционерного общества «АПРОСА», осуществленным на территории Республики Ангола до вступления в силу Соглашения в следующие проекты и компании:

- а) Горнорудное общество «Катока»;
- б) Горнорудное общество «Луо-Камачия-Камажику»;
- в) Геологоразведочный проект «Каколу»;

г) Акционерное общество «Гидрошикапа», в том числе ГЭС «Шикапа-1» и «Шикапа-2».

2. Каждая из Договаривающихся Сторон применяет положения пункта 6 статьи 5 Соглашения к капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны с момента присоединения Российской Федерации к Всемирной торговой организации.

В удостоверение чего должным образом уполномоченные на то своими Правительствами представители подписали настоящий Протокол.

Совершено в Луанде 26 июня 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ РЕСПУБЛИКИ АНГОЛА**